



- 首页
- 期刊介绍
- 基本信息
- 编委会
- 编辑团队
- 期刊荣誉
- 收录一览
- 征稿简则
- 作者中心
- 编辑中心
- 订阅指南
- 联系我们
- English

吉首大学学报：社会科学版 » 2006, Vol. 27 » Issue (4): 157-160 DOI:

语言学研究

最新目录 | 下期目录 | 过刊浏览 | 高级检索

« Previous Articles | Next Articles »»

译者的主体性在文学翻译中的作用

(湘潭大学 外国语学院, 湖南 湘潭 410125)

The Role of Subjectiveness of the Translator in Literary Translation

(College of Foreign Languages,Xiangtan University,Xiangtan Hunan 410125,China)

- 摘要
- 参考文献
- 相关文章

全文: PDF (971 KB) HTML (1 KB) 输出: BibTeX | EndNote (RIS) 背景资料

摘要 文学翻译中译者的主体性,主要体现在对原作思想内容和风格特色的把握和再现两个方面,其发挥直接影响着译文的质量。从译者的主观感受、语言风格、意识形态、个性和主观审美偏好、文学文化修养等角度,研究了译者的主体性在文学翻译中的各种影响来说明译者主体性能否得到充分发挥,对于翻译之成败具有决定性的作用。

关键词: 译者 主体性 文学翻译

Abstract: Subjectiveness of the translator in literary translation is mainly reflected in two aspects:grasping and recreating the content and style of the original text,which influences the quality of the translated texts directly.From the perspectives of the translator's subjective feeling,language style,ideology,personality and aesthetic taste,this paper illustrates that the fulfillment of the translator's subjectiveness is vital to a successful literary translation.

Key words: translator subjectiveness literal translation

作者简介: 宋扬 (1982-),女,湖南张家界人,湘潭大学外国语学院硕士研究生。

引用本文:

宋扬. 译者的主体性在文学翻译中的作用[J]. 吉首大学学报:社会科学版,2006,27(4): 157-160.

SONG Yang. The Role of Subjectiveness of the Translator in Literary Translation[J]. Journal of Jishou University (Social Sciences), 2006, 27(4): 157-160.

没有本文参考文献

- [1] 向玉乔,陈君丽. 雅斯贝尔斯论交往的条件[J]. 吉首大学学报:社会科学版,2011,32(1): 13-16.
- [2] 胡芳毅. 功能翻译理论对译者创造性叛逆的阐释[J]. 吉首大学学报:社会科学版,2010,31(3): 171-175.
- [3] 邓伟. 文学翻译在中国近代社会的发生[J]. 吉首大学学报:社会科学版,2009,30(3): 38-42.
- [4] 东·华尔丹. 马克思关于资本主义命运思想管窥[J]. 吉首大学学报:社会科学版,2008,29(6): 167-170.
- [5] 邓志伟. 浅析弗洛姆的三个伦理命题[J]. 吉首大学学报:社会科学版,2007,28(6): 12-16.
- [6] 龙柏林. 个人交往主体性的功能诠释[J]. 吉首大学学报:社会科学版,2007,28(2): 18-22.
- [7] 杨春时. 简论客体性美学[J]. 吉首大学学报:社会科学版,2006,27(1): 110-114.
- [8] 姜峰. 章法外的成功——沈从文文论的独特性[J]. 吉首大学学报:社会科学版,2004,25(3): 71-74.
- [9] 罗能生. 论产权主体性原则[J]. 吉首大学学报:社会科学版,2003,24(4): 22-27.

服务

- ▶ 把本文推荐给朋友
- ▶ 加入我的书架
- ▶ 加入引用管理器
- ▶ E-mail Alert
- ▶ RSS

作者相关文章

- ▶ 宋扬

版权所有 © 2012《吉首大学学报（社会科学版）》编辑部
通讯地址：湖南省吉首市人民南路120号《吉首大学学报》编辑部 邮编：416000
电话传真：0743-8563684 E-mail: jsdxxb@qq.com 办公QQ：44134225
本系统由北京玛格泰克科技发展有限公司设计开发 技术支持：support@magtech.com.cn